



*Studia Classica et Emblematica
caro magistro
Francisco J. Talavera Esteso
dicata*

Virginia Alfaro, Victoria E. Rodríguez
& Gema Senés, eds.

Libros Pórtico, Zaragoza, 2019

Blanca Ballester Morell
Universidad Pontificia de Comillas (CESAG)
ORCID: 0000-0001-8831-6875

El volumen, que nace con el propósito de homenajear a Francisco J. Talavera y reivindicar la trascendencia de su labor investigadora, recoge una treintena de estudios de amigos, compañeros y discípulos que con sus trabajos han querido honrar su trayectoria. La variedad de temas y motivos que abarca la producción del profesor Talavera y la pluralidad de sus inquietudes intelectuales han motivado que en estas páginas convivan estudios de mitología, de poesía latina o de exégesis bíblica con trabajos en los que se abordan cuestiones relacionadas propiamente con la simbología y la emblemática y que evidencian la consagración de Talavera Esteso a la obra del humanista Pierio Valeriano, especialmente a los *Hieroglyphica*.

El grupo de artículos científicos se abre con una *Epistula* a cargo de Ángel Urbán, en la que se analiza el cuadro de Giorgio Vasari *Seis poetas toscanos*; en ella se presta especial atención a cómo el italiano aborda en dicha pintura la figura de Virgilio y los juegos de miradas y referencias que se establecen entre los personajes y su disposición. Reflexiones que hiladas a modo de diálogo con el propio Talavera Esteso van deteniéndose en aspectos capitales del humanismo, de ese *idilio utópico* que Urbán reclama para nuestros días. Tras ella, se recoge el trabajo de Virginia Alfaro a propósito de la validez didáctica y las posibilidades pedagógicas del emblema en la enseñanza del latín; cuestión que se ejemplifica a través del análisis del emblema introductorio dedicado a Maximiliano, duque de Milán, del *Emblematum Liber* de

Alciato. A éste, le sigue el estudio de Rubem Amaral en relación a las empresas de algunas de las academias literarias barrocas instauradas en Brasil en el siglo XVIII; trabajo que da paso al exhaustivo análisis que Beatriz Antón, profesora de la Universidad de Valladolid, ofrece del emblema LXIII de los *Emblemata* (1596) del jurista francés Denis Lebey de Batilly dedicado al argumento alegórico de la *Vera amicitia*. Tras una primera exposición de las fuentes iconográficas y literarias de dicho motivo, Antón se detiene en el estudio detallado de la *paraphrasis* que acompaña al emblema y que se compone de un exordio a propósito de la amistad, al que sigue una explanación en relación a cada uno de los ocho *signa* del grabado. Con todo, el método compositivo de la misma le da la pauta para afirmar que Lebey seguiría la estela de los compiladores de florilegios o de libros de *loci communes*. A su estudio, sucede el de Virginia Bonmatí, en el que se examinan las diversas ediciones de los *Carmina* de Antonio de Nebrija, su relación cronológica e historiográfica y sus fuentes. Este trabajo entronca con el que Leticia Bravo Banderas y Belén Zayas Fernández presentan a continuación a propósito de la repercusión del himno III, *Peristephanon*, de Prudencio y su condición de fuente literaria referencial de la *Santa Eulalia* de John William Waterhouse, obra de la que se ofrece un detallado análisis, prestando especial atención a los espacios urbano-arquitectónicos que se reproducen en ella. Inés Calero, por su parte, examina la disposición territorial y la distribución urbanística que proyecta Platón en las *Leyes*; ordenación en la que concurren su filosofía, sus teorías políticas y necesidades y objetivos más bien prácticos que rebasan lo utópico e ilusorio de su planteamiento. Y Vicente Cristóbal, siguiendo la forma poética del texto original, ofrece aquí la traducción de la epístola de Briseida a Aquiles (*Heroidas* III) de Ovidio en dísticos elegíacos castellanos. Asimismo, Emma Falque centra su trabajo en el influjo que ejerce la obra de Isidoro de Sevilla en la producción del Arcipreste de Talavera; influencia que se concreta a través del análisis de la *Vita Isidori* como fuente primordial de la *Vida de sanct Isidoro* de Talavera. A continuación, Emiliano Fernández Vallina examina el conjunto de prólogos que recoge la primera edición de las obras del salmanticense Alfonso de Madrigal, el Tostado, y reafirma su importancia como muestra del latín universitario y humanístico de la Castilla bajomedieval. A su vez, Francisco Fuentes Moreno estudia la ubicación del término *héroe* en el poema épico de Juvenco *Christus* a la luz de los principios de la *métrica verbal* y de la obra virgiliana, y José Julio García Arranz analiza al detalle el mote y los elementos iconográficos que conforman el emblema episcopal de Pedro García de Galarza llegando a concluir que éste, al margen de su función heráldica, puede tomarse como una *impresa* o *devise* personal que amalgama en sí los anhelos y propósitos del prelado cauriense. En páginas sucesivas, Benjamín García-Hernández presenta un trabajo a propósito de la iconicidad de la palabra en el que se aborda el vínculo existente entre signo lingüístico e imagen formal, significativa y designativa y su evolución histórica del latín al romance; cuestión que se ilustra a través de las transformaciones que en este sentido se han dado del término latino *riuus* al vocablo castellano *río*, y, en coordenadas similares, Juan Gil, de la Universidad de Sevilla, profundiza en la etimología del término castellano *busto*. Igualmente, Gregorio Hinojo aporta información estadística de gran interés en relación al orden de las palabras en el latín de la *Vulgata*, en concreto del *Evangelio de Juan*, el *Apocalipsis* y la *Epístola a los Corintios* y concluye que dicha disposición parece responder esencialmente a la estructura estipulada por la lengua original en la que estos textos fueron escritos. Por su parte, María Luisa Jiménez-Villarejo centra su trabajo en el comentario exegético que Juan Luis de la Cerda hace a la obra de Virgilio y en la base pedagógica del mismo; en él se incluye información muy valiosa acerca de los detalles iconográficos que van trufando el texto. Elena López Abelaira, en el artículo que sigue, examina, tomando como hilo conductor de su exposición el símbolo de la serpiente, las fuentes

del libro XV de los *Hieroglyphica* de Pierio Valeriano. También, Jesús Luque Moreno, de la Universidad de Granada, rastrea las posibles fuentes que confluyen en *Carmen ex voto* de Fray Luis de León –trabajo que sigue la estela de los que el profesor Talavera dedicó a dicha cuestión–, y en la misma línea, Cristóbal Macías, partiendo de fuentes clásicas, medievales y renacentistas, estudia los valores simbólicos del camello y del dromedario desde la óptica de la astrología. Dicho trabajo da pie a la interesante investigación que a continuación ofrecen José María Maestre Maestre y Mercedes Torreblanca López en la que se expone que los *Comentarios del inclito rey don Iohan de Aragon i de Sicilia* –biografía de Juan II de Aragón– localizados en la Biblioteca de la Real Academia de Historia de Madrid suponen una copia, aunque con diferencias considerables, de la biografía en castellano de Juan II de Aragón (*Coronica del serenissimo rey don Juan de Aragon y de Sicilia*) descubierta en la iglesia de Santa María la Mayor de Alcañiz por la propia Dra. Torreblanca en 2009. En ella, tras la transcripción y el análisis de los elementos biográficos localizados, se presenta el pertinente estado de la cuestión y las hipótesis vigentes hasta la fecha; a continuación, los autores plantean distintas objeciones teórico-prácticas que rebaten la hipótesis de Muñoz y Romero a colación y en último término argumentan el vínculo entre ambos textos. En el siguiente artículo, José Martínez Gázquez y Cándida Ferrero Hernández, ambos de la Universitat Autònoma de Barcelona, desglosan las posibles fuentes e intertextualidades del fragmento dedicado a Barlaam y Josafat inserto en el *De praeconiis Hispaniae* de Juan Gil de Zamora. Seguidamente, Manuel Molina ofrece tanto la edición como la traducción de la segunda de las dos *Orationes in laudem D. Andree*, compuestas por el jesuita cordobés Andrés Rodríguez, y Francisca Moya del Baño, por su parte, se detiene en el examen de Metella, réplica romana de la figura de Ífigenia recogida en *Parallela minora*, que demuestra el afán de los escritores griegos y latinos en remarcar las conexiones existentes entre ambas tradiciones. Tras este estudio, José Manuel Ortega Vera, tomando como ejemplo los *Emblemata Horatiana* de Otto Vaenius, analiza cómo la emblemática se aproxima a los mitos grecorromanos entendidos ora como símbolos ora como alegorías. A continuación, Aurelio Pérez Jiménez, partiendo de la referencia de Pierio Valeriano a Leena, analiza la historia de este personaje desde Plinio y Plutarco hasta Alciato y Valeriano atendiendo a la evolución y transformaciones de la misma. En el artículo que sigue, Asunción Rallo Gruss, de la Universidad de Málaga, estudia a conciencia la fábula de la plática del villano del Danubio ante el Senado Romano incluida en el *Relox de príncipes* de Antonio de Guevara. Este trabajo, que se presenta desde el prisma de la motivación política y la eficacia literaria, aborda la cuestión, poco común, de los abusos del colonialismo y reflexiona en torno a la actuación de los españoles en América y las implicaciones políticas del descubrimiento. De nuevo, a propósito de los *Hieroglyphica*, Victoria Eugenia Rodríguez Martín desgrana y detalla el grado de dependencia de las fuentes clásicas, bíblico-cristianas, medievales y renacentistas que convergen en la obra de Valeriano para analizar el símbolo de la serpiente en relación a los sentidos y al intelecto. En páginas sucesivas, Miguel Rodríguez-Pantoja contribuye al volumen con una traducción anotada del poema más extenso del *Catalepton* incluido en la *Appendix Vergiliana* a la que acompaña un breve estudio en el que se atienden cuestiones relacionadas con la prosodia, la métrica, la gramática, los recursos estilísticos o las fuentes referenciales del texto. A su vez, Antonio Rojas Rodríguez vuelve a adentrarse en los *Hieroglyphica* para analizar la referencia cruzada que en ellos se localiza, tanto en el libro primero como en el sexto, a propósito del león y la simia y, por su parte, Gema Senés Rodríguez centra sus esfuerzos en la interpretación simbólica que emana de ellos en relación a la figura de la grulla. A continuación, Julián Solana Pujalte presenta la relación de incunables y post-incunables de clásicos latinos que se conservan en las bibliotecas de Córdoba y detalla

cuestiones relacionadas con la procedencia de tales ediciones, los autores que aparecen con mayor asiduidad o la identidad de sus poseedores. Igualmente, en el artículo que sigue, Ángel Urbán, en esta ocasión y como cierre al volumen, ofrece una traducción comentada del primer discurso diogénico de Dión Crisóstomo (*ca.* 40-112 d.C.) en el que se trabaja la cuestión del poder y sus peligros; argumento que Urbán desmenuza con erudición en la introducción que precede a la traslación del discurso.

Alfaro, Rodríguez y Senés recogen un conjunto de trabajos de diversa índole que se agrupan en torno a la figura del profesor Francisco J. Talavera Estesos y que, al margen de enaltecer su labor filológica, vienen a confirmar el alcance de su magisterio y el vivo interés que siguen despertando los diversos campos de reflexión a los que Talavera Estesos ha dedicado su prolija y esmerada actividad investigadora.